

GERMAN
by **POOL**

 **CLAGE**



Cable Remote

FXK

For Instantaneous
Water Heaters DSX,
DEX, DCX, DBX

Online Warranty Registration



Please read these instructions and warranty information carefully before use and keep them handy for future reference.

USER MANUAL

Contents

1. Safety notes	3
2. Description of appliance.	3
3. Dimensions	4
4. Technical data: Cable remote	5
5. Installation	5
6. Installation site	7
7. Handling	8
8. Customer Service Centre	26
9. Warranty Terms & Conditions	27
10. Quick Reference Guide.	31

1. Safety notes



This cable remote may only be installed and started up for the first time by an authorized technician who will be responsible for adherence to the applicable standards and installation regulations. We cannot accept any liability for damage and losses due to non-compliance with these instructions. Read this manual completely before starting up the cable remote. Particularly observe the safety instructions!

Important:

Operating instructions must be observed and handed over to the user! The appliance must be disconnected from the mains on all phases prior to installation!

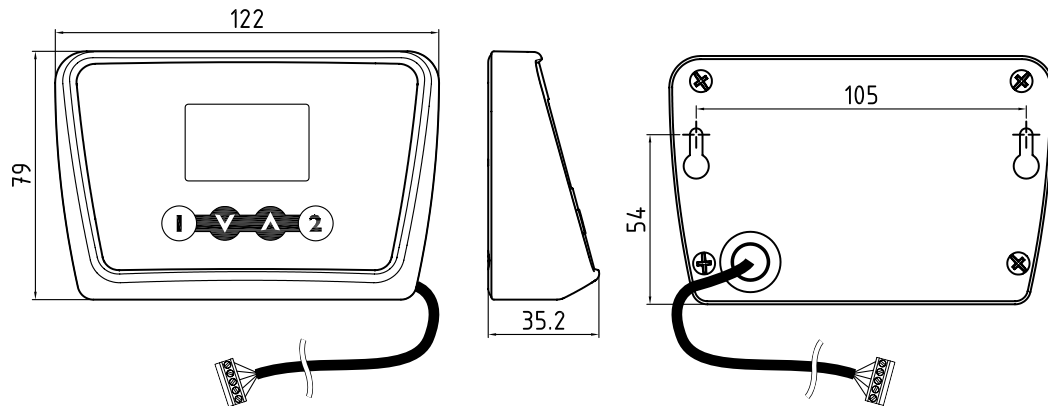
2. Description of appliance

The FXK cable remotes enables the instantaneous water heaters DEX, DSX, DCX and DBX to be comfortably controlled even if the appliance is relatively inaccessible and the temperature consequently cannot be set as required.

The communication between the cable remote and the instantaneous water heater is bi-directional. Due to this technology the data transfer is secured even under difficult installation conditions.

Note: A single FXK is used for one device only! There is no priority circuit between the cable remote and the setting options at the appliance. All operation modules are coequal. Please observe that by interference of a second user the water outlet temperature can change. The cable must be installed, sheltered and protected against excessive traction.

3. Dimensions



1

Figure 1: Housing dimensions

4. Technical data: Cable remote

Type of protection	IP 24
Dimensions	W 122 x H 79 x D 35.2 mm
Ambient temperature	0 – 50 °C
Humidity	0 – 90 %, non-condensing
Cable length	5 m (optionally extendable < 10 m)
Cable type	LiYCY 4 × 0.14 mm ²

5. Installation

1. The transmission adapter has to be assembled inside the instantaneous water heater.



Attention!

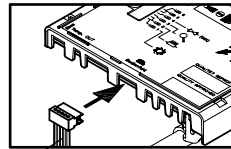
Before assembling the transmission adapter disconnect the instantaneous water heater from the mains supply.

5. Installation

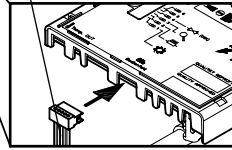
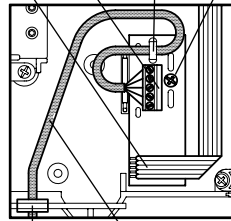
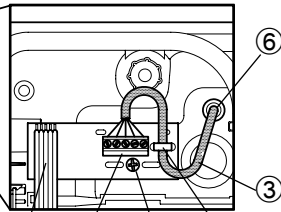
2

Figure 2: Assembly of transmission adapter

Installation type A:
Electric power supply
from above:



Installation type B:
Electric power supply
from below:



Part list valid for both
installation types:

1. Mounting screw
2. Ribbon cable
3. Interconnection cable
4. Screw terminal
5. Cable relief
6. Cable lead-through, small

5. Installation

2. Remove the small cable lead-through (6) according to the installation type and insert the grommet.
3. Fix the transmission adapter with the mounting screw.
4. Plug the jack of the ribbon cable on the main-PCB.
5. Insert the interconnection cable through the small grommet and connect the strands as follows:

+	yellow
DA	green
CL	brown
-	white
Shld	shielding

6. Fix the cable with the tie (cable relief).

6. Installation site

The remote control should be stuck on the wall with the included hook-and-loop tape or durable double sided adhesive tape. To position the cable remote it is furnished with a plain surface area underside.

7. Handling

The cable remote is equipped with the following functions:

1. Arrow keys

You can set the required temperature gradually to a lower or higher value using the arrow keys  and . The outlet temperature can be selected from 20 °C to 60 °C.

Note: If temperature is set below 20 °C with arrow key  the display shows "--" and the appliance switches off the heating function.

2. Programme buttons

The two programme buttons  and  allow to quickly select the preset temperature. When pressing a programme key, the preset temperature is selected and displayed.

The factory setting for programme  is 35 °C and for programme  48 °C. You can assign your own settings for the programme keys:

- Prolonged pressing (approx. 4 sec.) of the programme key saves the previously selected temperature. This newly set temperature is now available to you each time you press the corresponding programme key.

目錄

1. 安全守則.....	11
2. 產品簡介.....	11
3. 尺寸.....	12
4. 技術規格：遙控.....	13
5. 安裝.....	13
6. 安裝場所	15
7. 操作說明.....	16
8. 客戶服務部.....	26
9. 保用條款.....	27
10. 簡易操作說明.....	31

1. 安全守則



此遙控器必須由獲授權的專業技術人員進行安裝及首次啟動。安裝人員有責任依據相應的標準及安裝條例來安裝此遙控器。本公司不承擔任何因不遵守安裝指示而引起的傷害或損失責任。啟動遙控裝置前，請細閱本手冊，尤其是相關的安全指示。

注意：

本說明書必須轉交給使用者並遵照相關指示進行操作。在未安裝好之前不得接駁遙控器與熱水器。

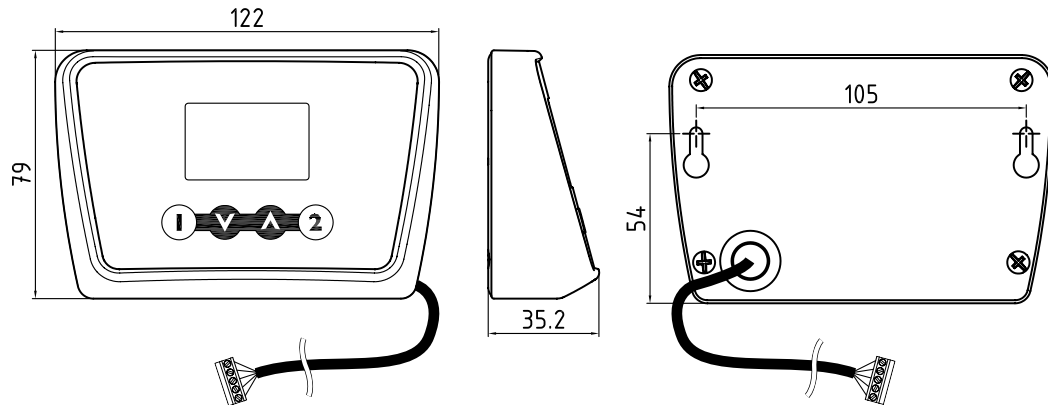
2. 產品簡介

本FXK遙控器能確保即熱式電熱水器DEX、DSX、DCX和DBX在非觸手可及或者面板按鍵失效水溫無法正常設定的情況下得以全面運行。

遙控器與即熱式電熱水器的傳輸是雙向的。此技術確保即使在困難的安裝情況下，也能準確傳送指令。

注：遙控器與熱水器上的溫度設定選項之間沒有任何電路優先之分。所有的運行範本都是平等的。請注意，其他使用者的干擾可以改變熱水出水溫度。

3. 尺寸



1

圖1：外殼尺寸

4. 技術規格：遙控

防護級別	IP 24
技術規格：遙控	W 122 x H 79 x D 35.2 mm
環境溫度	0 - 50 ° C
濕度	0 - 90 %, 非凝結性
電線長度	5 m (可選擇延伸至 < 10m)
電線類型	LiYCY 4 × 0.14 mm ²

5. 安裝

1. 傳輸適配器必須安裝在即熱式電熱水器內部。



注意！

安裝傳輸適配器前請切斷即熱式電熱水器的電源。

5. 安裝

2

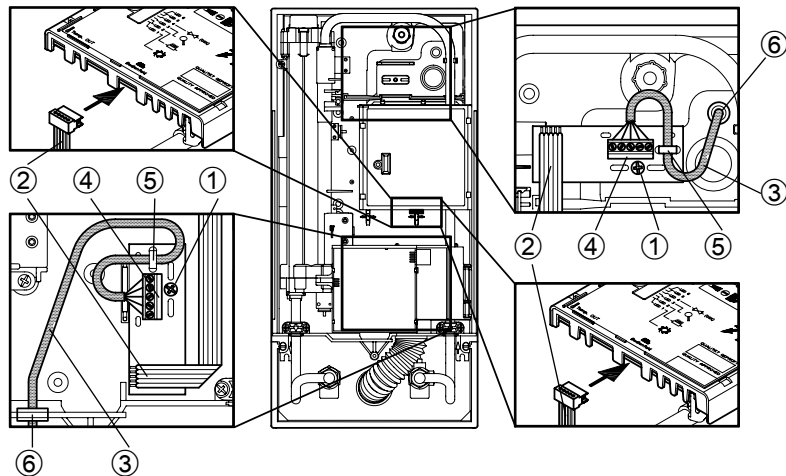
圖 2：傳輸适配器的裝配

安裝類型 A：
上方電源供電：

安裝類型 B：
下方電源供電：

適合兩種安裝類型的零件清單：

1. 固定螺釘
2. 帶狀電纜
3. 互連電纜
4. 螺旋式接線柱
5. 電纜袖襯
6. 電纜引線口（小型）



5. 安裝

2. 依據安裝類型移除小型電纜引線口並插入金屬扣眼。
3. 用固定螺釘固定好傳輸适配器。
4. 在主電線上插入帶狀電纜的插座。
5. 將互連電纜穿過導線孔（小或大），並按如下所示將電線連接起來：

+	黃色
DA	綠色
CL	棕色
-	白色
Shld	遮罩蓋

6. 用索帶固定好電線。

6. 安裝場所

遙控器可以用附帶的粘貼紙或者雙面膠紙固定在牆上。將遙控器安放在平滑的牆面上。

7. 操作說明

遙控器有以下功能：

1. 上下方向鍵

您可以通過上下方向鍵逐步降低或提高水溫。出水溫度選擇範圍為20°C -60°C 。

注：如果用向下方向鍵將溫度設定低於20°C 以下，熱水器將自動停止加熱，顯示為“--”。

2. 程式按鈕

通過兩個程式按鈕1 和 2可以快速選擇水溫。只要按一個程式按鈕，預設的溫度就可以自動選擇並顯示出來。

程式按鈕 1 的出廠設定溫度為35°C ，程式按鈕 2 的出廠設定溫度為48°C 。您可以通過程式按鈕重新設定您想要的溫度。

- 長按程式按鈕（大約4秒鐘）保存選定的溫度。每次只要按一下程式按鈕，便能選取設定的溫度。

目录

1. 安全守则.....	19
2. 产品简介.....	19
3. 尺寸.....	20
4. 技术规格：遥控.....	21
5. 安装.....	21
6. 安装场所.....	23
7. 操作说明.....	24
8. 客户服务部.....	26
9. 保修条款.....	27
10. 简易操作说明.....	31

1. 安全守则



此遥控器必须由获授权的专业技术人员进行安装及首次启动。安装人员有责任依据相应的标准及安装条例来安装此遥控器。本公司不承担任何因不遵守安装指示而引起的伤害或损失责任。启动遥控装置前，请细阅本手册，尤其是相关的安全指示。

注意：

本说明书必须转交给使用者并遵照相关指示进行操作。在未安装好之前不得接驳遥控器与热水器。

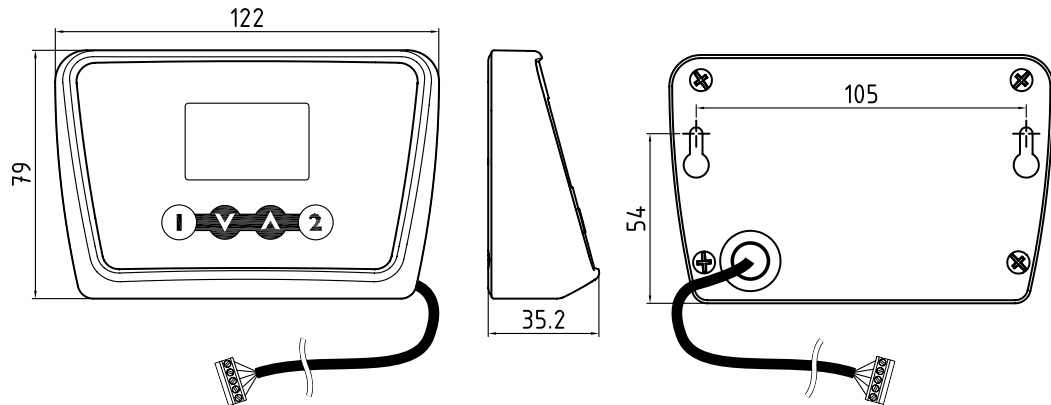
2. 产品简介

本FXK遥控器能确保即热式电热水器DEX，DSX，DCX和DBX在非触手可及或者面板按键失效水温无法正常设定的情况下得以全面运行。

遥控器与即热式电热水器的传输是双向的。此技术确保即使在困难的安装情况下，也能准确传送指令。

注：遥控器与热水器上的温度设定选项之间没有任何电路优先之分。所有的运行范本都是平等的。请注意，其他使用者的干扰可以改变热水出水温度。

3. 尺寸



1 图1：外壳尺寸

4. 技术规格：遥控

防护等级	IP 24
尺寸	W 122 x H 79 x D 35.2 mm
环境温度	0 - 50° C
湿度	0 - 90%，非凝结性
电线长度	5 m（可选择延伸至<10 m）
电线类型	LiYCY 4×0.14 mm ²

5. 安装

1. 传输适配器必须安装在即热式电热水器内部。



注意！

安装传输适配器前请切断即热式电热水器的电源。

5. 安装

2

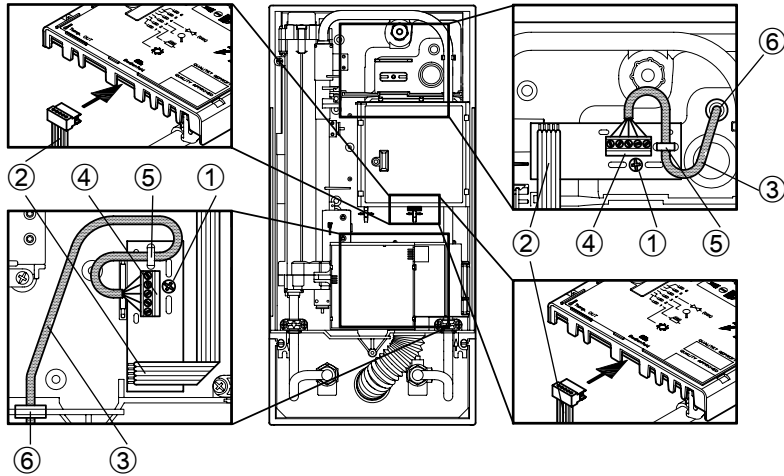
图2：传输适配器的装配

安装类型A：
上方电源供电：

安装类型B：
下方电源供电：

适合两种安装类型的零件清单：

1. 固定螺钉
2. 带状电缆
3. 互连电缆
4. 螺旋式接线柱
5. 电缆袖衬
6. 电缆引线口（小型）



5. 安装

2. 依据安装类型移除小型电缆引线口并插入金属扣眼。

3. 用固定螺钉固定好传输适配器。

4. 在主电线上插入带状电缆的插座。

5. 将互连电缆穿过导线孔（小或大），并按如下所示将电线连接起来：

+	黄色
DA	绿色
CL	棕色
-	白色
Shld	屏蔽盖

6. 用索带固定好电线。

6. 安装场所

遥控器可以用附带的粘贴纸或者双面胶纸固定在墙上。将遥控器安放在平滑的墙面上。

7. 操作说明

遥控器有以下功能：

1. 上下箭头键

您可以通过上下箭头键逐步降低或提高水温。出水温度选择范围为20℃-60℃。

注：如果用向下箭头键将温度设定低于20℃以下，热水器将自动停止加热，显示为“--”。

2. 程序按钮

通过两个程序按钮1和2可以快速选择水温。只要按一个程序按钮，默认的温度就可以自动选择并显示出来。

程序按钮1的出厂设定温度为35℃，程序按钮2的出厂设定温度为48℃。您可以通过程序按钮重新设定您想要的温度。

- 长按程序按钮（大约4秒钟）保存选定的温度。每次只要单击程序按钮，便能选取设定的温度。

客戶服務部 | 客户服务部 | Customer Service Centre

香港
德國寶(香港)有限公司
電話：+852 2333 6249
傳真：+852 2356 9798
電郵：repairs@germanpool.com
地址：香港九龍九龍灣啟興道1-3號
九龍貨倉10樓

澳門
德國寶(澳門)有限公司
電話：+852 2333 6249
傳真：+852 2356 9798
電郵：repairs@germanpool.com
地址：澳門俾利喇街145號
寶豐工業大廈3樓

中國
全國服務熱線：
+86 400 830 3838
傳真：+86 0757 2336 0284
電郵：repairs@germanpool.com.cn

香港
德国宝(香港)有限公司
电话：+852 2333 6249
传真：+852 2356 9798
电邮：repairs@germanpool.com
地址：香港九龍九龍灣啟興道1-3号
九龙货仓10楼

澳门
德国宝(澳门)有限公司
电话：+852 2333 6249
传真：+852 2356 9798
电邮：repairs@germanpool.com
地址：澳门俾利喇街145号
宝丰工业大厦3楼

中国
全国服务热线：
+86 400 830 3838
传真：+86 0757 2336 0284
电邮：repairs@germanpool.com.cn

Hong Kong
German Pool (Hong Kong) Limited
Tel：+852 2333 6249
Fax：+852 2356 9798
Email：repairs@germanpool.com
Address：10/F, Kowloon Godown,
1-3 Kai Hing Road, Kowloon Bay,
Kowloon, Hong Kong

Macau
German Pool (Macau) Limited
Tel：+852 2333 6249
Fax：+852 2356 9798
Email：repairs@germanpool.com
Address：3/F, Edificio Industrial Pou Fung,
145 Rua de Francisco Xavier Pereira,
Macau

China
China Customer Service Hotline：
+86 400 830 3838
Fax：+86 0757 2336 0284
Email：repairs@germanpool.com.cn

請填妥以下表格並與發票一併保存，以便維修時核對資料。用戶提供本公司之所有資料必須正確無誤，否則免費保用將會無效。



请填写以下表格并与发票一并保存，以便维修时核对资料。用户提供本公司之所有资料必须正确无误，否则免费保用将会无效。

Please fill out the form below. This information and the purchase invoice will be required for any repairs. Warranty will be invalid if information provided is found to be inaccurate.

型號 | 型号 | Model No. : FXK

機身號碼 | 机身号码 | Serial No. :

購買商號 | 购买商号 | Purchased From :

發票號碼 | 发票号码 | Invoice No. :

購買日期 | 购买日期 | Purchase Date :

保用條款

此保用提供德國寶產品之機件在正常使用下家用客戶兩年保用，及商用客戶壹年保用(自購買日起計算)。

用戶須在購機十天內，以下列其中一種方式向本公司登記資料，保用手續方正式生效：

- 1) 填妥本公司網頁內的保用登記表格 www.germanpool.com/warranty
- 2) 填妥保用登記卡，並連同購機發票的副本一併郵寄到客戶服務總部(本公司將不發還發票副本或登記卡)。

1. 未能出示購買發票正本者，將不獲免費維修服務。
2. 用戶應依照說明書的指示操作。本保用並不包括：
 - 任何附件及輔助裝置；
 - 因天然或人為意外造成的損壞(包括運輸及其它)；
 - 電源接合不當、不依說明書而錯誤或疏忽使用本機所引致的損壞。
3. 於下列情況下，用戶之保用資格將被取消：
 - 購買發票有任何非認可的刪改；
 - 產品被用作商業或工業用途；
 - 產品經非認可的技術人員改裝或加裝任何配件；
 - 機身編號被擅自塗改、破壞或刪除。
4. 如用戶自攜熱水器或部份配件到本公司維修部檢查或維修，本公司將會收取檢查或測試費用。
5. 總代理有權選擇維修或更換配件或其損壞部份。
6. 產品一旦被轉讓，其保用即被視作無效。
7. 香港客戶：
保用只在香港、九龍及新界區有效，東涌、愉景灣及離島須額外收取交通費用。

國內客戶：個別區域或會收取額外交通費用，詳情請致電全國服務熱線查詢。

保修条款

此保用提供德国宝产品之机件在正常使用下家用客户两年保用，及商用客户壹年保用(自购买日起计算)。

用户须在购机十天内，以下列其中一种方式向本公司登记资料，保用手续方正式生效：

1) 填妥本公司网页内的保用登记表格 www.germanpool.com/warranty

2) 填妥保用登记卡，并连同购机发票的副本一并邮寄到客户服务总部（本公司将不发还发票副本或登记卡）。

1. 未能出示购买发票正本者，将不获免费维修服务。

2. 用户应依照说明书的指示操作。本保用并不包括：
 - 任何附件及辅助装置；
 - 因天然或人为意外造成的损坏(包括运输及其它)；
 - 电源接合不当、不依说明书而错误或疏忽使用本机所引致的损坏。

3. 于下列情况下，用户之保用资格将被取消：
 - 购买发票有任何非认可的删改；
 - 产品被用作商业或工业用途；
 - 产品经非认可的技术人员改装或加装任何配件；
 - 机身编号被擅自涂改、破坏或删除。

4. 如用户自携热水器或部份配件到本公司维修部检查或维修，本公司将会收取检查或测试费用。

5. 总代理有权选择维修或更换配件或其损坏部份。

6. 产品一旦被转让，其保用即被视作无效。

7. 香港客户：
保用只在香港、九龙及新界区有效，东涌、愉景湾及离岛须额外收取交通费用。

国内客户：个别区域或会收取额外交通费用，详情请致电全国服务热线查询。

Warranty Terms & Conditions

Under normal operations, the water heater will receive a 2-year full warranty for domestic users and a 1-year full warranty for commercial users provided by German Pool (effective starting from the date of purchase).

This warranty is not valid until Customer's registration information is returned to and received by our Service Centre within 10 days of purchase via one of the following methods:

1) Visit our website and register online: www.germanpool.com/warranty

2) Complete all fields on the attached Warranty Card and mail it back to our Customer Service Headquarters along with a photocopy of the purchase invoice (Warranty Card and invoice copy will not be returned to Customer)

1. Customer who fails to present original purchase invoice will be disqualified for free warranty.

2. Customer should always follow the operating instructions. This warranty does not apply to:
 - any accessories and auxiliary devices;
 - damages caused by accidents of any kind (including transport and others);
 - operating failures resulted by incorrect voltage, improper operations and unauthorized installations or repairs.

3. This warranty is invalid if:
 - purchase invoice is modified unauthorized party;
 - product is used for any commercial or industrial applications;
 - product is repaired or modified by unauthorized personnel, or unauthorized parts are installed;
 - serial number is modified, damaged or removed from the product.

4. Regardless of warranty status, all walk-in requests for water heater repair or replacement service at our Customer Service Centre are subject to testing and handling charges.

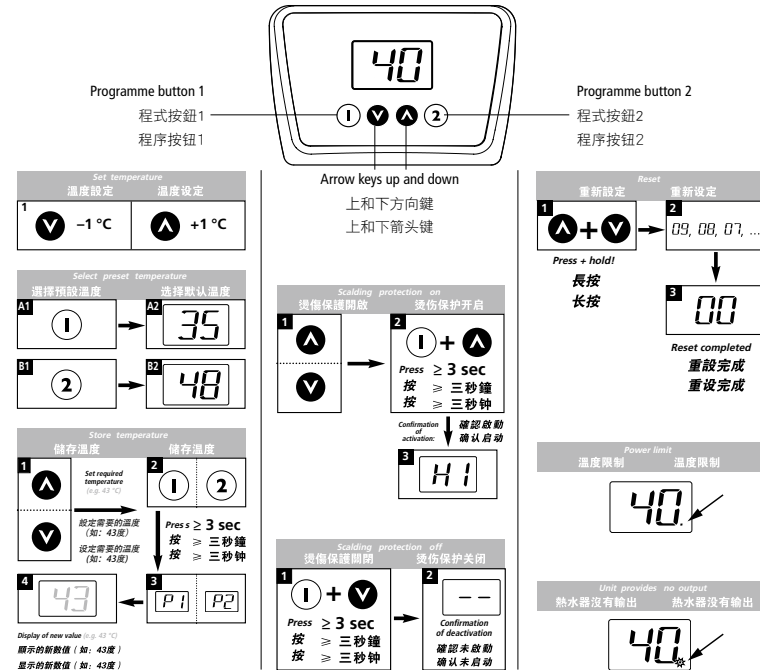
5. German Pool will, in its discretion, repair or replace any defective part.

6. This warranty will be void if there is any transfer of ownership from the original purchaser.

7. Hong Kong: Service area includes Hong Kong Island, Kowloon and New Territories. Repairs in Tung Chung, Discovery Bay or other outlying islands are subject to extra service charges.

Mainland China: Repairs in certain regions are subject to extra service charges. Please call our China Customer Service Hotline for enquiries.

10. Quick Reference Guide / 10. 簡易操作說明 / 10. 简易操作说明



German Pool (Hong Kong) Limited

Hong Kong, China

Room 113, Newport Centre Phase II, 116 Ma Tau
Kok Road, Tokwawan, Kowloon, Hong Kong.
Tel: +852 2773 2888
Fax: +852 2765 8215

Mainland China

8th, Xinxiang Road, Wusha Industrial Park,
Daliang, Shunde, Foshan, Guangdong
Tel: +86 757 2980 8308
Fax: +86 757 2980 8318

Macau, China

3/F, Edificio Industrial Pou Fung,
145 Rua de Francisco Xavier Pereira, Macau
Tel: +853 2875 2699
Fax: +853 2875 2661



香港 (S MARK)
安全認證
2005



中國廚櫃/家電行業
十大影響力品牌
2008



CEO非凡品牌大賞
2007



香港星級品牌
企業獎
2015



香港工商業獎
2008



最具潛質
創建品牌企業獎
2007



香港中小企業
最佳拍檔大獎
2015



香港消費者推薦品牌
2014



香港《Q嘢》
優質服務證書
2015



香港名牌十年成就獎
HONG KONG TOP BRAND TEN YEAR
ACHIEVEMENT AWARD
2015

© All rights reserved. Copying, reproducing or using the contents
of this manual is not allowed without prior authorization from
German Pool, violators will be prosecuted.

Subject to technical changes, design changes and errors.
9120-34110 09.18 Ba 1

